

延伸活動

藝人談

Meet-the-Artists

美哉秦腔

The Beauty of Qinqiang Opera



網上登記
Online Registration

免費入場，座位有限，先到先得，敬請網上登記留座。
Free admission. Limited seats available on a first come, first served basis. Online registration is required.

資料由西安演藝集團秦腔青年實驗團提供
Information provided by the Xi'an Performing Arts Group's Youth Experimental Troupe of Qinqiang Opera

門票現正在各城市售票網售票處、自助售票機、網上、流動購票應用程式、電話購票熱線發售。
Tickets **NOW** available at all URBITX outlets, self-service ticketing kiosks, on internet, by mobile app and telephone booking.

節目查詢 Programme Enquiries: 2268 7325 票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service: 3166 1100
電話購票 Telephone Booking: 3166 1288 網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk
流動購票應用程式 Mobile App: URBITX

優惠購票計劃 Discount Scheme

優惠票 Concessionary Tickets

全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first come, first served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

團體購票、套票及博物館通行證持有人尊享優惠

Group Booking, Package Booking Discount and Exclusive Offer to Museum Pass Holders

適用於購買舞台演出節目、中國戲曲節2025：戲曲電影欣賞及《大師傳藝·尋古知新》講座系列

Applicable to tickets for stage programmes, Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows and Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters only

團體購票優惠 Group Booking Discount	閃購優惠 Limited-Time Offer (4月15日至30日 15-30 April)	5月1日起 From 1 May onwards
每次購買4至9張正價門票 For each purchase of 4-9 standard tickets	85折 15% discount	9折 10% discount
每次購買10至19張正價門票 For each purchase of 10-19 standard tickets	8折 20% discount	85折 15% discount
每次購買20至29張正價門票 For each purchase of 20-29 standard tickets	75折 25% discount	8折 20% discount
每次購買30張或以上正價門票 For each purchase of 30 or more standard tickets	7折 30% discount	75折 25% discount
套票優惠 Package Booking Discount	閃購優惠 Limited-Time Offer (4月15日至30日 15-30 April)	5月1日起 From 1 May onwards
每次購買3至4場不同節目的正價門票 For each purchase of standard tickets for 3-4 different programmes	85折 15% discount	9折 10% discount
每次購買5至6場不同節目的正價門票 For each purchase of standard tickets for 5-6 different programmes	75折 25% discount	8折 20% discount
每次購買7場或以上不同節目的正價門票 For each purchase of standard tickets for 7 or more different programmes	7折 30% discount	75折 25% discount
博物館通行證尊享優惠 Exclusive Offer to Museum Pass Holders		9折 10% discount
博物館通行證持有人請於城市售票網售票處購票時出示有效的實體或電子博物館通行證。 Please present valid physical or electronic Museum Pass upon purchase tickets at URBITX outlets.		

購買每張門票，只可享用其中一種優惠，請於購票時通知票務人員。
Patrons can enjoy only one of the discount offers for each ticket purchased. Please inform the box office staff at the time of purchase.

觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場/返回座位。
主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。
主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。
Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers. The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The content of the programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and Leisure and Cultural Services Department.

高山劇場 Ko Shan Theatre
九龍紅磡高山道77號
77 Ko Shan Road, Hung Hom, Kowloon
查詢 Enquiries: 2740 9222

www.ccf.gov.hk

中國戲曲節 Chinese Opera Festival

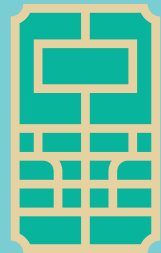


詳情 Details



場刊
House Programme

場刊內容將於演出當日上載。
The house programme will be uploaded on the performance day.



文化華節
CHINESE CULTURE FESTIVAL

激楚
嘹亮



王新倉
Wang Xincang

屈巧哲
Qu Qiaozhe

竇鳳琴
Dou Fengqin

西安

Xi'an Performing Arts Group's

演藝集團

秦腔

青年實驗團

Youth Experimental Troupe of Qinqiang Opera

Raw and Resonant:
Chinese Opera's
Electrifying Voice

戲曲的
搖滾
之聲



齊愛雲
Qi Aiyun

張濤
Zhang Tao

譚建勳
Tan Jianxun

中國戲曲節
2025
CHINESE OPERA FESTIVAL

4-5.7.2025 7:30pm
(五Fri - 六Sat)

高山劇場新翼演藝廳
Auditorium,
Ko Shan Theatre New Wing

\$390 \$290 \$190

唱詞、唸白均附有中文及英文字幕。
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

策劃 Organised by



華 弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

秦腔

Qinqiang Opera

Qinqiang, also known as *luantan*, is one of the oldest operatic forms in northwestern China. Characterised by the use of *bangzi* (clappers) for rhythm, it is considered the precursor to the *bangzi* vocal style and is included on the first list of Intangible Cultural Heritage at the National Level. *Qinqiang* first appeared during the Western Zhou period and matured in the Qin dynasty, boasting a cultural legacy spanning over two millennia. It was popular in Shaanxi and Gansu, where the flourishing capital Xi'an provided a solid foundation for its development. Its artistic features have cast a profound influence on the face painting and the *xipi* and *liushui* tunes in Peking Opera, with themes encompassing mythology, folklore, and courtroom dramas. The singing style primarily includes *banlu* and *caiqiang*, with variations such as *huanyin* (joyful tone) and *kuyin* (bitter tone). Renowned for its broad vocal range and powerful, impassioned delivery, *Qinqiang* is often hailed as 'China's Oldest Rock 'n' Roll'. As one of the 'Ten Wonders of the Central Plains', its 'howling' style is reminiscent of a life-affirming cry, not only distinguishing it from other traditional Chinese opera, but also demonstrating the robust spirit and cultural confidence of the people of the Northwest.

秦腔又稱亂彈，是西北最古老的劇種之一，因用梆子擊節，也稱梆子腔，是梆子聲腔的鼻祖，為**第一批國家級非物質文化遺產**。起源於西周、成熟於秦，經**二千多年文化積澱**，內涵豐富，傳頌不衰。流行於陝西、甘肅等地，**古都西安的文化繁盛為秦腔發展奠定深厚基礎**，其藝術特色對京劇的臉譜形成有深遠影響，京劇的西皮流水唱段亦源於此。秦腔劇目貼近生活，涵蓋神話、民間故事及公案戲等；唱腔以板路和彩腔為主，有歡音和苦音之分，以寬音大嗓、高亢激越著稱，被譽為「**中國最古老搖滾樂**」，亦為「關中十大怪」之一：「唱戲吼起來」彷彿對生命的吶喊，不單是秦腔有別於其他戲曲藝術最鮮明的標誌，更體現了西北秦人質樸豪邁及對生活熱愛的文化自信。



每場節目長約2小時45分鐘，包括中場休息15分鐘。
The running time of each performance is approximately 2 hours and 45 minutes including an intermission of 15 minutes.

回荊州 *Returning to Jingzhou*

4.7.2025 (五Fri) | 7:30pm

秦腔傳統經典劇目《回荊州》又名《龍鳳呈祥》，以三國亂世中弄假成真的婚姻詐騙為布局，**巧妙交織政治謀略與愛慕元素**，**劇情緊湊而幽默**。劇中生、旦、淨、丑四路行當俱全，唱唸做打並重，是**秦腔藝術中角色行當最齊全的劇目**，結合梆子腔的鏗鏘韻律，立體展示秦腔的全貌。多位梅花獎得主將同場爭奇鬥艷，**秦腔「四大名旦」之一的齊愛雲**完美演繹孫尚香外剛內柔的獨立女性形象，於〈別母〉中淚別由屈巧哲飾演的母親吳國太，二人**運腔行雲流水哀婉動人**，道盡了面對骨肉分離與大義之間的複雜取捨，極具感染力；而「妙計安天下」的周瑜則由秦腔當紅小生張濤出演，〈周瑜坐帳〉中的精彩唱段以及藝將為焦點。

Returning to Jingzhou, also named *A Right Royal Match*, tells the story during the Three Kingdoms period, weaving a plot around a marriage deception that turns real, tactfully combining political intrigue with elements of romance. The narrative is tightly woven and peppered with humour. A stellar cast, complete with the four pillar roles of *sheng* (male), *dan* (female), *jing* (painted face), and *chou* (clown), delivers meticulous singing, reciting, acting, and martial arts feats in a classic showcase of *Qinqiang* artistry amidst the resonant rhythms of *bangzi*. Plum Blossom Award winners performing in this repertoire include Qi Aiyun, one of the 'Four Famous Dan Actresses' of *Qinqiang*. She will deliver a nuanced portrayal of Sun Shangxiang, a sweet yet strong independent woman. In the scene *Farewell to Mother*, she bids a tearful goodbye to Lady Wu, played by Qu Qiaozhe. Their seamless vocal interplay poignantly conveys to the audience the complex struggle between familial bonds and righteous duty. In addition, the role of Zhou Yu, the strategist whose 'brilliant plans bring peace to the nation', is performed by the popular young actor Zhang Tao, whose captivating arias and exceptional martial arts skills in the scene *Zhou Yu the Marshal* are not to be missed.



主演 Main Cast

齊愛雲、王新倉、屈巧哲、張濤、于朝飛、鄧文、孫亞東、譚建勳、王鑫
Qi Aiyun, Wang Xincang, Qu Qiaozhe, Zhang Tao, Yu Zhaoifei, Deng Wen, Sun Yadong, Tan Jianxun, Wang Xin



周仁回府 *Zhou Ren on the Way Home*

5.7.2025 (六Sat) | 7:30pm

此劇為**秦腔八大本之一**，以明代權力鬥爭及忠義情義為背景，故事情節跌宕起伏，**人物心理刻劃堪稱一絕**。是次由兩位梅花獎得主分飾周仁一角，王新倉在〈悔路〉和〈回府〉中，以砭人肌骨的淒楚唱腔，配合**帽翅功、甩髮等絕活**，展現捨妻救友的絕望掙扎；譚建勳則以其獨特拖腔，激情奔放，以聲傳情。〈屈打〉及〈哭墓〉為全劇高潮部分，最考驗小生演員的綜合功力，演員把頭髮扎起垂於腦後，演繹落魄悲憤的唱段，配合鑼鼓點轉圈時以梢子功甩動長長髮髻，這高難度的「滾堂甩髮」，平實而見真功架。「隴上金嗓子」竇鳳琴飾演剛烈忠義的周妻李蘭英，為助夫君義舉而喬裝行刺，不幸犧牲。她以**秦腔旦角獨有雄渾婉轉**的唱腔，詮釋剛柔並濟的藝術境界，摧心。

Zhou Ren on the Way Home is one of the famous 'Eight Great Libretti of *Qinqiang*'. The story is set against the backdrop of power struggles during the Ming dynasty, where righteousness and loyalty stand out. An intricate plot with many twists and turns portrays **characters with stunning psychological insight**. Two Plum Blossom Award winners alternate in the role of the protagonist, each demonstrating remarkable feats: Wang Xincang uses a piercingly sorrowful singing style, combined with **masterly skills like 'headgear shaking' and 'hair twirling'**, to depict the despair and inner conflict of sacrificing his wife to save a friend in the scenes *Regrets on the Road* and *On His Way Home*; while Tan Jianxun, with his distinctive vocalise passages, delivers a **high-flung, emotionally charged performance**. The play reaches its climactic moments in *A Torture Session* and *Weeping at the Tomb*, which pose significant challenges to the actors' comprehensive skills. Dou Fengqin, acclaimed as 'Golden Voice', portrays Zhou Ren's wife, Li Lanying, a loyal and righteous woman who disguises herself to assassinate the evil-doer's son, ultimately sacrificing herself. Her **uniquely robust yet melodious singing style** embodies a perfect blend of strength and feminine delicacy in a heart-wrenching performance.



主演 Main Cast

王新倉 / 譚建勳（分飾周仁）、竇鳳琴、齊愛雲、張濤、張武宏、孫亞東、鄧文
Wang Xincang/ Tan Jianxun (as Zhou Ren), Dou Fengqin, Qi Aiyun, Zhang Tao, Zhang Wuhong, Sun Yadong, Deng Wen

